

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les règles et conditions selon lesquelles l'Etat belge prête assistance aux autres Etats membres des Communautés européennes ou requiert leur assistance, et collabore avec la Commission des Communautés européennes, en vue d'assurer la bonne application des réglementations vétérinaires et zootechniques, sont celles qui figurent dans la directive 89/608/CEE du Conseil du 21 novembre 1989.

Art. 2. Au sens de l'article 2 de la directive précitée, l'autorité requérante ou requise est :

- en matière de législation vétérinaire : le Service Vétérinaire du Ministère de l'Agriculture;
- en matière de législation zootechnique : le Service de l'Elevage du Ministère de l'Agriculture.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Woluwe-Saint-Lambert, le 28 août 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De regels en voorwaarden volgens dewelke de Belgische Staat bijstand verleent aan de andere Lid-Statens van de Europese Gemeenschap, of om hun bijstand verzoekt, en met de Kommissie samenwerkt ten einde een juiste toepassing van de veterinaire en zoötechnische voorschriften te verzekern, zijn deze die in de richtlijn 89/608/EEG van de Raad van 21 november 1989 voorkomen.

Art. 2. In de zin van artikel 2 van de voornoemde richtlijn is de verzoekende of aangezochte autoriteit :

- op het gebied van veterinaire wetgeving : de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw;
- op het gebied van zoötechnische wetgeving : de Dienst Veeteelt van het Ministerie van Landbouw.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Lambrechts-Woluwe, 28 augustus 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

F. 91 — 2853 (91 — 1092)

**27 FEVRIER 1991. — Arrêté ministériel
relatif à l'amélioration de l'espèce bovine. — Errata**

Au *Moniteur belge* n° 84 du 30 avril 1991, il y a lieu d'apporter les errata suivants à l'arrêté ministériel du 27 février 1991 :

Dans le texte français :

- page 9116, art. 7, 3^e alinéa : « Association des Eleveurs de Bétail ... » au lieu de : Associations des Eleverus de Betail...;
- page 9117, art. 12, § 2 : « sans coefficient ... » au lieu de : ... sans coefficients...;
- page 9118, art. 20, 1^{er} alinéa : « ... de l'association provinciale intéressée ... » au lieu de : ... de l'association provinciale intéressé ...;
- page 9119, art. 28, § 2, 2^e alinéa : « La prime est établie ... » au lieu de : La prime est établi...;
- page 9121, art. 30, § 2, tableau : « 2^e groupe, 2^e cat. 4 » au lieu de : 2^e groupe, 2^e cat. 5;
- page 9122, art. 31, § 3 : « 1^{er} catégorie » au lieu de : 1^{er} catégorie;
- page 9122, art. 31, § 5 : « Nb. de primes de base 5 » au lieu de : Nb. de primes de base à ;
- page 9122, art. 31, Section 3 : « race Pierouge ... » au lieu de : ...race Pié-rouge...;
- page 9122, art. 32, 1^{er} alinéa : « ... production laitière... » au lieu de : ... production laitières...;
- page 9122, art. 32, tableau : « 1^{er} classe » au lieu de : 1^{er} classe;
- page 9122, art. 32, 2^e alinéa : « ...simultanément ... » au lieu de : ... simulténament...;

N. 91 — 2853 (91 — 1092)

**27 FEBRUARI 1991. — Ministerieel besluit
betreffende de verbetering van het rundveeras. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 84 van 30 april 1991, dienen de volgende errata te worden aangebracht aan het ministerieel besluit van 27 februari 1991 :

In de Franse tekst :

- bladzijde 9116, art. 7, 3^e lid : « Association des Eleveurs de Bétail ... » in plaats van : Associations des Eleverus de Betail...;
- bladzijde 9117, art. 12, § 2 : « sans coefficient ... » in plaats van : ... sans coefficients...;
- bladzijde 9118, art. 20, 1^{er} lid : « ... de l'association provinciale intéressée ... » in plaats van : ... de l'association provinciale intéressé ...;
- bladzijde 9119, art. 28, § 2, 2^e lid : « La prime est établie ... » in plaats van : La prime est établi...;
- bladzijde 9121, art. 30, § 2, tabel : « 2^e groupe, 2^e cat. 4 » in plaats van : 2^e groupe, 2^e cat. 5;
- bladzijde 9122, art. 31, § 3 : « 1^{er} catégorie » in plaats van : 1^{er} catégorie;
- bladzijde 9122, art. 31, § 5 : « Nb. de primes de base 5 » in plaats van : Nb. de primes de base à ;
- bladzijde 9122, art. 31, Afdeling 3 : « race Pierouge ... » in plaats van : ...race Pié-rouge...;
- bladzijde 9122, art. 32, 1^{er} lid : « ... production laitière... » in plaats van : ... production laitières...;
- bladzijde 9122, art. 32, tabel : « 1^{er} classe » in plaats van : 1^{er} classe;
- bladzijde 9122, art. 32, 2^e lid : « ...simultanément ... » in plaats van : ... simulténament...;

— page 9122, art. 33, § 1er : « ... les primipares... » au lieu de : ... les primipares ...;

— page 9122, art. 33, § 1er, 3. : « au cas où la primipare ne satisfait pas à la condition de l'article 33, § 1er, 2, ... » au lieu de : « au cas où la primipare ne satisfait pas à la condition de l'article 33, 1er, 2, ... »;

— page 9123, art. 34, § 4, tableau : « 1e classe ... 1e lactation » au lieu de : 1er classe ... 1er lactation;

— page 9123, Section 4 : « ... race Pie-noir-Holstein... » au lieu de : ... race Pié-noir-Holstein...;

— page 9123, Section 4 : « Généralités. Art. 35... production laitière ... » au lieu de : Généralités. Art. 32... production laitières...;

— page 9123, art. 35, tableau : « 1e classe » au lieu de : 1er classe;

— page 9123, art. 35, 2e alinéa : « ... simultanément ... » au lieu de : ... simulténement...;

— page 9123, art. 36, § 1er : « ... les primipares ... » au lieu de : ... les primipares...;

— page 9124, art. 37, § 2, ajouter : « Seules les vaches classées dans les deux premières catégories peuvent être primées. »

— page 9124, art. 37, § 4, tableau : « 1e classe... 1e lactation » au lieu de : 1er classe... 1er lactation;

— page 9124, art. 38 : « production laitière ... » au lieu de : ... production laitières...;

— page 9124, art. 38, tableau : 1e classe... kg MG...(MG) » au lieu de : 1er classe... kg Mg...(mg);

— page 9125, art. 39, § 1er : « ...les primipares... » au lieu de : ... les primipares...;

— page 9125, art. 39, § 1er, 1. : « ... l'article 38... » au lieu de : ... l'article 35...;

— page 9125, art. 39, § 2 : « Les primipares sont classées ... » au lieu de : Les primipares peuvent être classées...;

— page 9125, art. 39, § 2, tableau : « Catégorie I I- II + II » au lieu de : Catégorie 1 1- 11 + 11;

— page 9125, art. 40, § 3, tableau : « Catégorie I- II + II » au lieu de : Catégorie 1 1- 11 + 11;

— page 9126, art. 41 : « ... production laitière ... » au lieu de : ... production laitières...;

— page 9126, art. 41, tableau : « kg MG...(MG) » au lieu de : kg Mg...(mg);

— page 9126, art. 43, supprimer : « § 4. Les animaux... les normes fixées à l'article 38. »

Dans le texte néerlandais :

— page 9117, art. 14, 2e alinéa : « ... In het geval van mede-eigendom... » au lieu de : ... In het geval van mede-eigenbedrijf...;

— page 9188, art. 16, § 5 : « van al de laktaties... » au lieu de : ... van de laktaties...;

— page 9118, art. 17, 1er alinéa : « ... de hoedanigheden hebben ... » au lieu de : ... hoedanigheid hebben...;

— page 9118, art. 21, 2e alinéa : « Voor de koeienprijkskampen... » au lieu de : Voor de koeienprijkskampen...;

— page 9121, art. 31, § 1, 1. : « c) een voldoende... » au lieu de : d) een voldoende...;

— page 9121, art. 31, § 1, 2., c) : « ... met een schofthoogte van minimum... » au lieu de : ... met een minimale schofthoogte van minimum...;

— page 9123, Section 4 : Algemeenheden. Art. 35... » au lieu de : Algemeenheden Art. 32...;

— page 9124, art. 37, § 2, ajouter : « Enkel de koeien geklasseerd in de eerste twee categorieën kunnen een premie ontvangen. »;

— page 9125, art. 39, § 1. : « ... in artikel 38 van ... » au lieu de : ... in artikel 35 van ...;

— page 9125, art. 39, § 2, tableau : « Kategorie I I-II + II » au lieu de : Kategorie 1 1- 11 + 11;

— page 9125, art. 40, § 3, tableau : « Kategorie I I-II + II » au lieu de : Kategorie 1 1- 11 + 11;

— page 9126, art. 43, supprimer : « § 4. De dieren die ... voorzien in artikel 38. »

— bladzijde 9122, art. 33, § 1 : « ... les primipares... » in plaats van : ... les primipares ...;

— bladzijde 9122, art. 33, § 1, 3. : « au cas où la primipare ne satisfait pas à la condition de l'article 33, § 1, 2, ... » in plaats van : au cas où la primipare ne satisfait pas à la condition de l'article 33, 1er, 2, ...;

— bladzijde 9123, art. 34, § 4, tabel : « 1e classe ... 1e lactation » in plaats van : 1er classe ... 1er lactation;

— bladzijde 9123, Afdeling 4 : « ... race Pie-noir-Holstein... » in plaats van : ... race Pié-noir-Holstein...;

— bladzijde 9123, Afdeling 4 : « Généralités. Art. 35... production laitière ... » in plaats van : Généralités. Art. 32... production laitières...;

— bladzijde 9123, art. 35, tabel : « 1e classe » in plaats van : 1er classe;

— bladzijde 9123, art. 35, 2e lid : « ... simultanément ... » in plaats van : ... simulténement...;

— bladzijde 9123, art. 36, § 1 : « ... les primipares ... » in plaats van : ... les primipares...;

— bladzijde 9124, art. 37, § 2, toevoegen : « Seules les vaches classées dans les deux premières catégories peuvent être primées. »

— bladzijde 9124, art. 37, § 4, tabel : « 1e classe... 1e lactation » in plaats van : 1er classe... 1er lactation;

— bladzijde 9124, art. 38 : « une production laitière ... » in plaats van : ... production laitières...;

— bladzijde 9124, art. 38, tabel : 1e classe... kg MG...(MG) » in plaats van : 1er classe... kg Mg...(mg);

— bladzijde 9125, art. 39, § 1 : « ...les primipares... » in plaats van : ... les primipares...;

— bladzijde 9125, art. 39, § 1, 1. : « ... l'article 38... » in plaats van : ... l'article 35...;

— bladzijde 9125, art. 39, § 2 : « Les primipares sont classées ... » in plaats van : Les primipares peuvent être classées...;

— bladzijde 9125, art. 39, § 2, tabel : « Catégorie I I- II + II » in plaats van : Catégorie 1 1- 11 + 11;

— bladzijde 9125, art. 40, § 3, tabel : « Catégoei I- II + II » in plaats van : Catégorie 1 1- 11 + 11;

— bladzijde 9126, art. 41 : « ... production laitière ... » in plaats van : ... production laitières...;

— bladzijde 9126, art. 41, tabel : « kg MG...(MG) » in plaats van : kg Mg...(mg);

— bladzijde 9126, art. 43, schrappen : « § 4. Les animaux... les normes fixées à l'article 38. »

In de Nederlandse tekst :

— bladzijde 9117, art. 14, 2e lid : « ... In het geval van mede-eigendom... » in plaats van : ... In het geval van mede-eigenbedrijf...;

— bladzijde 9188, art. 16, § 5 : « van al de laktaties... » in plaats van : ... van de laktaties...;

— bladzijde 9118, art. 17, 1e lid : « ... de hoedanigheden hebben ... » in plaats van : ... hoedanigheid hebben...;

— bladzijde 9118, art. 21, 2e lid : « Voor de koeienprijkskampen... » in plaats van : Voor de koeienprijkskampen...;

— bladzijde 9121, art. 31, § 1, 1. : « c) een voldoende... » in plaats van : d) een voldoende...;

— bladzijde 9121, art. 31, § 1, 2., c) : « ... met een schofthoogte van minimum ... » in plaats van : ... met een minimale schofthoogte van minimum...;

— bladzijde 9123, Afdeling 4 : Algemeenheden. Art. 35... » in plaats van : Algemeenheden Art. 32...;

— bladzijde 9124, art. 37, § 2, toevoegen : « Enkel de koeien geklasseerd in de eerste twee categorieën kunnen een premie ontvangen. »;

— bladzijde 9125, art. 39, § 1. : « ... in artikel 38 van ... » in plaats van : ... in artikel 35 van ...;

— bladzijde 9125, art. 39, § 2, tabel : « Kategorie I I-II + II » in plaats van : Kategorie 1 1- 11 + 11;

— bladzijde 9125, art. 40, § 3, tabel : « Kategorie I I-II + II » in plaats van : Kategorie 1 1- 11 + 11;

— bladzijde 9126, art. 43, schrappen : « § 4. De dieren die ... voorzien in artikel 38. »